



Editorial

Juillet 2017 : un mois très actif pour les équipes Esf.

Elles rencontraient nos partenaires du Sud à **Bukavu** (RDC) dans une session destinée aux enseignants du secondaire en Sciences et à **Nyarugusu** (Tanzanie, camp de réfugiés) dans une session destinée aux enseignants du secondaire en Français. Notre Carnet de route vous propose ici le récit de ces deux missions.

A **Blitta** (Togo), une équipe d'Esf travaillait avec les enseignants du maternel. Le prochain Carnet de route vous en parlera.

C'est le 18 novembre prochain que tous les membres et sympathisants d'Esf sont invités à écouter les retours de ces trois missions, l'analyse qu'en font les équipes et les réflexions que nous pouvons en tirer.

Et un autre projet enthousiasmant est en vue ! Esf a été invité à prendre sa place dans le colloque organisé à **Mbour**, au Sénégal, en novembre, par le Centre de formation pédagogique Boilat (Sénégal) et le département pédagogique de la Haute Ecole Léonard de Vinci (Belgique). Ce colloque, intitulé : « Défis partagés pour

l'école de demain », veut développer une réflexion autour de la pertinence et de l'impertinence des partenariats Sud-Nord.



Esf a proposé d'animer un atelier sur la pratique du partenariat dans l'apprentissage du Français en grands groupes. Une équipe s'est constituée pour préparer la rencontre et trois intervenants représenteront Esf à Mbour.

Nous serons heureux de vous retrouver le 18 novembre à Louvain-La-Neuve !

Ursula Hammer,
Membre du CA d'Esf

Troisième mission au Camp de Nyarugusu (Tanzanie)—Juillet 2017



La mission et l'équipe

Cette année s'est déroulée la troisième mission au camp de réfugiés de Nyarugusu. François Wouters y participait pour la troisième fois, Chantal Borlée, Renaud Lourtie et moi-même y participions pour la deuxième fois. Quatre professeurs de français, actifs ou retraités. L'année prochaine verra la mission se terminer. Ce sera l'occasion d'élaborer la pérennisation du travail en préparant la communication par internet avec des professeurs relais sur place.

Sur le terrain

J'appréhendais un peu le retour, dans cette poussière rouge irritante, ces pistes chaotiques dissoutes dans un brouillard rosâtre, revoir les tentes estampillées UNCHR, ...

Et puis nous arrivons au camp (barrière, check-point). Nos collègues sont là, heureux, impatients, les yeux brillants... J'ai hâte de commencer mais consciente de n'être qu'une goutte d'eau, mais pourquoi pas...

Notre méthode de travail

Nous avons utilisé tous les quatre un canevas commun : la découverte des textes, l'analyse et le transfert vers une production orale.

Nous avons réalisé quatre parcours cohérents que nous avons présentés à des groupes différents : l'argumentation, la poésie, le théâtre et l'autobiographie-biographie. Chaque fois, nous avons utilisé des textes d'auteurs du Sud et du Nord, dans la francophonie. Les lignes directrices de chacun

des parcours ainsi que les textes d'études y attendant ont été consignés dans un syllabus commun qui a été distribué à chaque enseignant en guise de vade-mecum.

Les productions orales furent présentées le dernier jour sous forme théâtrale : ce furent trois ou quatre heures de grand enthousiasme !

Régine De Coster

Le regard de notre partenaire, Alain Kisena

Pour cette année 2017, 120 enseignants des écoles du **Camp des réfugiés de NYARUGUSU en Tanzanie**, répartis en deux groupes de 60 par semaine, ont suivi avec succès la formation sur la remise à niveau des méthodologies de la didactique du français, du 10 au 21 juillet 2017 dans l'enceinte de l'**Institut de l'amitié**. Les groupes étaient bien mixés et sélectionnés en tenant compte du genre et des sites (Congolais et Burundais).

La deuxième semaine a servi également pour le lancement du groupe relais Esf pour l'enseignement du français et pour celui de la Bibliothèque dans le camp de NYARUGUSU.

Le groupe relais se chargera de continuer les rencontres entre enseignants de français du Camp de Nyarugusu en vue de pérenniser les acquis de la formation reçue durant quatre années, de 2015 à 2018.

Extrait du rapport d' Alain Kisena

Mission Esf de formation continuée d'enseignants en sciences à l'Institut Supérieur Pédagogique de Bukavu (juillet 2017)



La mission Esf dans le Sud Kivu s'est déroulée du 12 au 26 juillet 2017 à l'Institut Supérieur de Pédagogie ISP de Bukavu (RDC). Les 3 membres de Esf chargés de cette mission étaient Myriam De Kesel professeur de didactique de la biologie à l'UCL, Martine Clesse, chimiste, professeur dans le secondaire et Jim Plumat professeur de didactique de la physique à l'UCL et à l'UNAMUR.

L'objectif de la mission avait déjà été fixé suite aux échanges entre les didacticiens de l'ISP de Bukavu, de l'université de Bujumbura lors d'une première mission-UCL de Jim Plumat et de Myriam De Kesel à Bukavu en juillet 2016. L'objectif était de préparer et d'organiser des formations continuées destinées aux enseignants en sciences congolais.

Les formations se sont appuyées sur des problématiques locales afin d'encourager les enseignants à contextualiser leurs cours.

En biochimie, la problématique de l'alimentation et de la santé en Afrique a été abordée via une approche expérimentale de type constructiviste. Cette démarche a permis aux enseignants d'améliorer leurs savoirs et leurs pratiques pédagogiques. La plupart des participants n'avaient jamais réalisé de démarche expérimentale, alors qu'ils en connaissaient le protocole.

En physique, sur la problématique de la méthanisation des eaux du lac Kivu, les participants ont utilisé la démarche d'investigation afin de remettre en cause les conceptions premières fausses qu'ils avaient sur le sujet et coconstruire leurs savoirs sur des bases scientifiques. Le débat sur le sujet a été passionnant !

Afin que les expériences soient reproductibles en classe, du matériel simple voire de récupération a été utilisé quand cela

était possible. Le matériel didactique apporté de Belgique est resté à l'ISP dans un local confié à la surveillance d'un professeur de l'ISP. Ce matériel sera mis à la disposition des professeurs qui le souhaitent pour refaire les expériences en classe.



Le bilan de la mission est positif puisque 120 enseignants tous enthousiastes et consciencieux ont participé aux 3 sessions formations de 2 jours qui se sont succédées. Les assistants de l'ISP initiés lors de la première formation, ont été des aides précieuses par la suite en apportant leur contribution personnelle. Quelques professeurs burundais se sont joints au groupe de physique et aussi de biologie.

Désiré Lumongé, professeur de didactique de la physique à l'ISP a été le ciment de la réussite de la mission : recrutement des participants ; organisation logistique et pédagogique avec l'aide de ses assistants ; intégration des membres Esf à l'ISP et guide dans un Bukavu où règne parfois l'insécurité.

Pour le futur, les enseignants congolais souhaitent continuer ce type de démarche scientifique en choisissant des thèmes dans le programme des études secondaire en RDC.

Les membres de la mission Esf souhaitent ainsi encourager les enseignants congolais à s'écarter progressivement de leurs cours magistraux pour se lancer dans des cours plus interactifs et participatifs et conduire les assistants en didactique de l'ISP à proposer eux-mêmes des formations continuées aux enseignants de la région du Sud Kivu.

**Martine Clesse, Myriam De Kesel
et Jim Plumat**

Retour des trois missions 2017 !

Trois projets ont pu se concrétiser :

*Myriam, Martine et Jim ont travaillé en collaboration avec les enseignants et les étudiants de l'ISP de **Bukavu** pour proposer une formation continue aux professeurs de sciences de la région.*

*C'est au **Togo** que Catherine B., Catherine C. et Geneviève ont mis leurs compétences au service d'institutrices maternelles et primaires confrontées au problème de l'acquisition du français par les plus petits.*

*Chantal, Régine, Renaud et François ont accompagné des enseignants du secondaire en vue de les aider à améliorer la didactique et l'expression du français langue étrangère à **Nyaru-gusu** dans un centre de réfugiés.*

Avec leurs photos, films et témoignages, ils sont impatients de vous raconter leurs missions, de partager leurs expériences et de vous présenter ce qu'ils envisagent pour l'avenir.

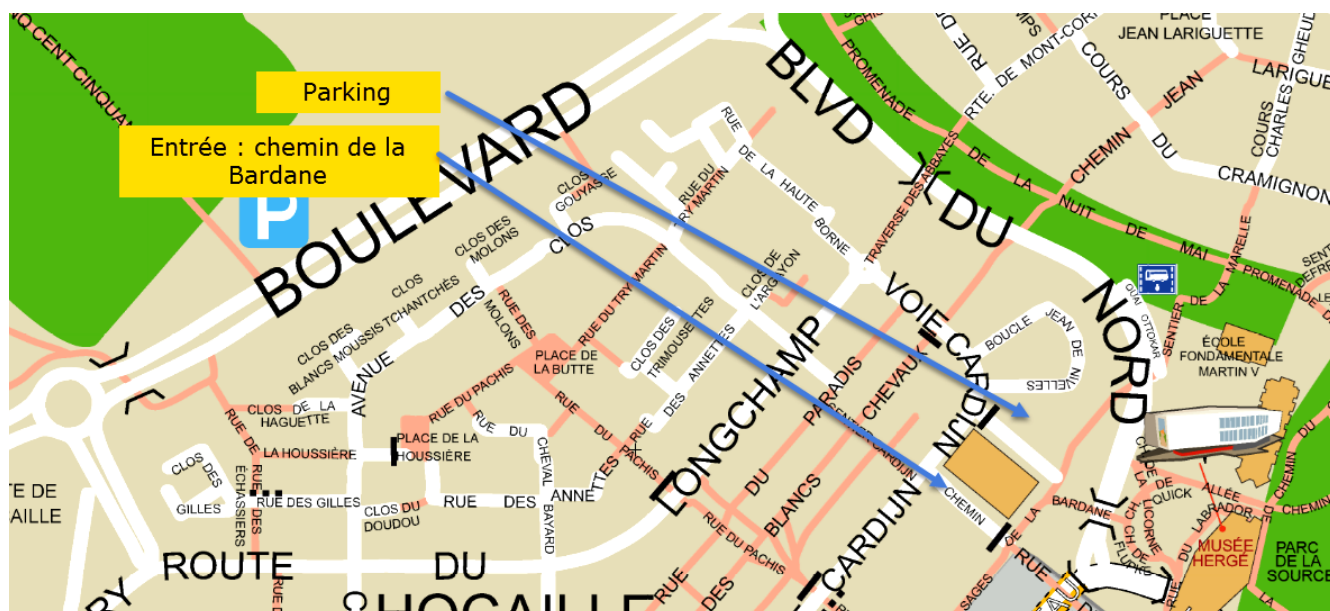
LE SAMEDI 18 NOVEMBRE 2017

de 14h à 16h30

(Accueil à partir de 13h30)

L'ENCBW nous accueille dans ses bâtiments, Voie Cardijn, 10 à 1348 Ottignies-Louvain-la-Neuve. Le parking sera possible dans le parking de l'ENCBW

Cette rencontre n'est pas réservée aux membres d'Esf mais est ouverte à tous, sympathisants, amis ou simples curieux. C'est une bonne occasion de découvrir Esf et ses actions, d'en savoir davantage sur les projets en cours ou à venir. Venez nombreux. L'après-midi se clôturera par un verre de l'amitié. Au plaisir de vous y retrouver.



- ⇒ **Cotisation de membre : 10 €** par an
- ⇒ à payer au compte IBAN **BE91 0012 6023 1676**
- ⇒ **Don** : tout don de **40 €** ou plus (distinct de la cotisation) permet une exonération fiscale.



Lettre d'information de Esf-Belgique asbl - Rue Léopold Vanmeerbeek, 76 1390 Grez-Doiceau

Éditeur responsable : Marie-Jeanne Van Camp - asbl Enseignants sans frontières - www.esfbelgique.org